

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



EL SEÑOR

## D. PEDRO CARDELL ARBONA

Falleció en el Puerto de Sóller el día 16 de Mayo de 1926

A LOS 50 AÑOS DE EDAD

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( R. C. G. C. )

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Albertí Arbona; hija, señorita Margarita; hermanos, D. Miguel, D. Francisco y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, D. Bartolomé Mayol, D. José, D. Bernardo y D. Rafael Albertí Arbona; hermanas políticas, D.<sup>a</sup> Antonia Vicens, D.<sup>a</sup> María Biscafé, D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, D.<sup>a</sup> Lucía Pons y D.<sup>a</sup> María Reynés, sobrinos, tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

## DE AQUI Y DE ACA

Lóriga y Gallarza han llegado a Mani-  
la.

Su vuelo ha sido de 17.125 kilómetros recorridos en 122 horas 24 minutos. El promedio aproximado es de 139'80 kilómetros por hora.

Sin embargo ni se echaron al vuelo las campanas ni hubo manifestación pacífica.

Cuando, hace muchos años, hubo en Madrid la catástrofe del Tercer Depósito, los muertos y heridos se contaron por docenas. Por tal motivo la caridad se desbordó y hubo limosnas a granel.

Por aquellos mismos días en la villa y corte se cayó de un andamio un pobre albañil, quedando muerto en mitad del arroyo.

Unas buenas almas aconsejaron a su viuda, que quedaba abandonada y con seis hijos, que se presentara a los encargados del reparto de la catástrofe, por si le dieran algo.

—¿Pero su marido—le preguntaron estos señores cuando oyeron la demanda—murió en el Depósito o nó?

—No, señores, murió en una obra de la calle de Preciados.

—Entonces ¿qué viene Vd. a pedir si su marido murió solo?

Por lo que parece Lóriga y Gallarza volaron solos.

La semana pasada estabais vosotros de enhotabuena y esta semana lo estamos nosotros.

Tuvimos a Fleta y tuvimos toros.

Y, por si no faltaba, Fleta se nos casa aquí.

Es una combinación que nos traemos ahora con las eminencias.

El que venga a Mallorca, o no sale vivo o se casa.

¡Todos se casan!

Después de Fleta casaremos a Lagartijo y Tiebás.

Y si no casamos a Melchor Delmonte

será porque es del país, hermano nuestro, como quien dice.

Antonio Piña sabe algo de eso.

Si hay alguna pollita en estado de merecer que aspire a ser la media naranja de un mortal *inmortal*, que lo diga.

Después de Fleta caerá Hipólito Lázaro, Palet, Tita Rufo y Retana.

¡Jacinto Benavente se ha salvado por quince días!

\*\*\*

Lo de Melchor Delmonte cuaja.

¡Un torero mallorquín! ¿Quién lo iba a soñar?

Hasta aquí solo asomaban por el horizonte *conatos*, que se estacionaban en la isla.

Moreno, Tortillo, Marinero...

Ahora el diestro es ya de otra madera. Es del monte; *des puig* y, si hace astillas, es en la propia península.

¡Olé por *Sión* y olé por su patrona, que debiera ser la Virgen de la Paz!

\*\*\*

Antes tener un torero en la familia no vestía. Eran muy valientes, pero muy torpes, lo cual que es un inconveniente.

Aun se cuenta en Madrid lo que le pasó al *Mojoso* cuando su espada, Rafael Molina (a) *Lagartijo*, se lo llevó a la corte por primera vez.

En la fonda donde se hospedaban el espada y su peón les dieron un cuarto con dos camas con sus dos mesillas de noche, un armario de luna, un velador con piedra de marmol, seis sillas y dos mecedoras.

Acostáronse *Lagartijo* y *Mojoso* y, apenas el primero se durmiera, le hizo despertar un ruido extraño.

Al reflejo de la luna que entraba por el balcón Rafael observó al *Mojoso* en ropas menores, primero registrando la habitación y haciendo contorsiones y después abriendo el balcón, asomarse y verter aguas.

—¿Qué jases *Mojoso*?—preguntó *Lagartijo*.

—Ya lo ves, Rafaél de mi arma; que me he güerto loco buscando... una cosa que a la criá de la fonda se le ha orviao poner ahí abajo.

Rafaél, riendo a mandíbula batiente, se levantó, y abriendo la mesilla de noche sacó lo que atribuaba al torero y le dijo:

—Aquí tienes lo que buscas, torpe.

El *Mojoso*, entonces, asombrado pero con naturalidad dijo al célebre espada:

—Pero Rafaél de mi vía ¿quién sabía de figurá que este chisme iba a estar dentro de un *confesionario*.

Gracias a Dios hoy han cambiado las cosas.

Años después de lo del *confesionario* ya hubo un picador que se hizo autor dramático. Hablo de *Memento*.

Ved como cuenta él mismo sus triunfos:

—Al ve morí a Fabrilo atravesado por un cuerno, el horró me hizo cambiá de carrera y tomé la de *dramaturco*. Entonces escribí mi «Juaquina», obra que se desarroya entre gente der pueblo, porque de personajes enlevitados no chanelo yo ni una chispa. Arquilé ér teatro Martín; tomé de primera dama a Doña Amparo Gené, que me «salía» por veintidos reales y de primer galán arsoluto a Félix García, que cobraba veinticuatro y con seis o siete comiquiyos más ensayé la obra y la puse en escena. Bueno. De aquellas ovaciones se acordará usté.

—¿Y usted?

—Pero ¿se figura que me las creí? ¡Vamos hombre! Yo fui por lo mío, por dinero, que és por lo que baila er perro, y lo gané. Lo gané hasta trabajando er día de mi beneficio con tantas agayas como si fuera un don Antonio Vico o un don Enrique Borrá. Pero me las piré de Madri con seis mir pesetas y un serón cormaíto de elogios, y pesqué ochocientas en Birbáo y me planté en Barcelona con las ínfulas de un emperadó.

—¿Y los toreros, reconocían su triunfo?

—Tos, menos er *Chato*. Verá lo que me pasó con aquer arma mía en Barcelona precisamente. Me paseaba yo por

las Ramblas cuando me topé con el y con su mataó don Luis Masantini, que como es finísimo me dió la enhoragüena «¡Enhoragüenas Mementos! ¡Le felicitos! Ya me he enterado de su victorias» (Dicho así, porque don Luis Masantini pronuncia la ese como un ange)—Gracias, don Lui. Y me preguntó yeno de amabilidad.—¿Cuantos actos tienes la obras?

—Dos y un cuadro, don Lui. Y entonce sarta er *Chato*, iguá que un rejolete: —¡Y no tendrá chinchés-er cuadríto ese! ¡Helao me quedé!

El *Cuco*, otro célebre torero de la cuadrilla de *Joselito*, fué el autor renombrado de «El triunfo de Manolillo o San Seacabó».

Había que oírle cuando hablaba de *literatura*.

—He compraó er tomito de la Ortografía y la Precertiva literaria que no me se caen de las manos pa hablá y escribí correatamente. Ya sabe usté que vale la ma y los peses la Presertiva pa er que se quiera instruí. En eya hay versos de los mejores, hasta de Espronseda y de Sorriya y Beque y allí encuentra usté quintiyas, y sonetos y ortavas reales. En eya se habla de Homero con su sélebre «Odisea» que tiene quince mil versos de otros clásicos de la antigüedad y de Aristóteles, que es de lo más renombrado y con justisia, aunque yo, la verdá, no me fijé mucho en los ejempliyos que se ponen en el. Lo que mas me llamó la atención fué lo de la «Odisea». ¡Mire usté que cargarse quince mil versos! Se conoce que por eso, ahora, cuando uno ha pasao muchos trabajos o ha luchao con muchas dificultades, se dise: ¡Vaya una Odisea!

Hoy pasaron aquellos toreros cerriles de los tiempos de *Lagartijo* y *Frascueto*. Hoy, si hay *Mementos* o *Cucos*, y casi no hacen de *reir*.

Después de *Masantini*, vino *Joselito*, *Belmonte*, en suma, la selección de la clase.

Hoy ser torero es ser algo.

Yo me enorgullezco de haber sido

las Ramblas cuando me topé con el y con su mataó don Luis Masantini, que como es finísimo me dió la enhoragüena «¡Enhoragüenas Mementos! ¡Le felicitos! Ya me he enterado de su victorias» (Dicho así, porque don Luis Masantini pronuncia la ese como un ange)—Gracias, don Lui. Y me preguntó yeno de amabilidad.—¿Cuantos actos tienes la obras?

—Dos y un cuadro, don Lui. Y entonce sarta er *Chato*, iguá que un rejolete: —¡Y no tendrá chinchés-er cuadríto ese! ¡Helao me quedé!

El *Cuco*, otro célebre torero de la cuadrilla de *Joselito*, fué el autor renombrado de «El triunfo de Manolillo o San Seacabó».

Había que oírle cuando hablaba de *literatura*.

—He compraó er tomito de la Ortografía y la Precertiva literaria que no me se caen de las manos pa hablá y escribí correatamente. Ya sabe usté que vale la ma y los peses la Presertiva pa er que se quiera instruí. En eya hay versos de los mejores, hasta de Espronseda y de Sorriya y Beque y allí encuentra usté quintiyas, y sonetos y ortavas reales. En eya se habla de Homero con su sélebre «Odisea» que tiene quince mil versos de otros clásicos de la antigüedad y de Aristóteles, que es de lo más renombrado y con justisia, aunque yo, la verdá, no me fijé mucho en los ejempliyos que se ponen en el. Lo que mas me llamó la atención fué lo de la «Odisea». ¡Mire usté que cargarse quince mil versos! Se conoce que por eso, ahora, cuando uno ha pasao muchos trabajos o ha luchao con muchas dificultades, se dise: ¡Vaya una Odisea!

Hoy pasaron aquellos toreros cerriles de los tiempos de *Lagartijo* y *Frascueto*. Hoy, si hay *Mementos* o *Cucos*, y casi no hacen de *reir*.

Después de *Masantini*, vino *Joselito*, *Belmonte*, en suma, la selección de la clase.

Hoy ser torero es ser algo.

Yo me enorgullezco de haber sido

bautizado en la misma parroquia que Delmonte.

Si pudiera, le empujaría, pero como no puedo, me contento con aplaudirle y espero su apoteosis.

¡Que vendrá, no os quepa duda!

Triunfará de novillero, recibirá el doctorado y el porvenir será suyo.

Entonces el héroe del día ya no será de Triana ni de la Macarena, sino *des Puig... des Puig de San Pere*.

Y el primer matador de toros de Mallorca, de la Conquista acá, será *Melsión* el arrojado, que engrandecerá la tierra que tuvo la honra de verle nacer.

Como yo sea concejal, o me la corto, o queda él en la pinacoteca del Exclentísimo Ayuntamiento en clase de Hijo Ilustre.

BELMONTE IV

## La ciudad dormida

A MI AMIGO JOSÉ VIDAL ISERN

Medrosamente, como si temiera de algüén que no vé y duda en salir, la luz matinal, iba alumbrando las calles de la ciudad.

Serían allá las cinco de una fría mañana de Marzo, un aire fino y penetrante helaba las descubiertas manos, de los escasos transeuntes y obligaba a subirse el cuello del gabán.

El cielo era todo azul, orgulloso de su nitidez. Fulguraba aún incierta, la estrella de la mañana. Veíase todavía una especie de borrón blanco, era la Luna que iba desapareciendo espantada del nuevo día; marchaba a buscar la noche y proteger con su luz plateada, las parejas que bajo su manto se escondían.

Un silencio claustral envolvía la ciudad, como si la vida hubiese huído de allí. Mis pasos resonaban sobre el pavimento.

Marchaba sin rumbo y mi desorden de ruta me condujo hacia el puerto.

Cual un fantasma mudo e imponente, erguíase la pesada mole de la Catedral. La Lonja hirió mi vista y me extasié en



TAURINAS

Belmonte en Inca

Se ha abierto al público el despacho de entradas y localidades para la corrida de toros que el día 13 del próximo Junio tiene que celebrarse en Inca en la que Juan Belmonte, Fausto Barajas y José García Algabeno se las entenderán con seis Pérez Taberneros.

Las taquillas abiertas al público de momento son: en Palma, «Café Mahón» en Inca, «Café Ca'n Pau», calle Comercio. Los precios que regirán para la expresada corrida serán:

- Palcos con 14 entradas, 350'00 pesetas.—Barrera sombra sin entrada 30'00 id.—Barrera sol sin entrada 10'00 id.—Contrabarreras sombra sin entrada 10'00 id.—Contrabarreras sol sin entrada 5'00 id.—Entradas sombra 15'00 id.—Entradas sol 10'00 id.—Medias entradas sol 8'00 idem.

Requerimiento

Multitud de industriales de esta plaza, han recibido de la Inspección regional del Retiro Obrero obligatorio para Cataluña y Baleares la siguiente comunicación:

Barcelona 16 Mayo 1926.

En virtud de las funciones que me confiere el Reglamento de la Inspección del Retiro obrero obligatorio y no constándome haya V. inscrito en dicho régimen a sus asalariados, he de requerirle para que de conformidad a lo dispuesto en el art. 47, núm. 3.º del Reglamento general de 21 de enero de 1921, proceda a la inmediata afiliación de todo el personal que haya trabajado o trabaje por cuenta de V. o en su empresa, desde la fecha de efectividad del expresado régimen, y que se halle comprendido en las prescripciones del mismo, en las Oficinas de la Caja Colaboradora en Cataluña y Baleares (Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, calle Junqueras, núm. 2, o en sus Sucursales) y para que realice el pago de las cuotas atrasadas del referido seguro, aumentadas con el interés legal.

En el caso de no haber tenido ni tener actualmente personal comprendido en dicho régimen o de figurar inscrito bajo distinto nombre o razón social, sírvase comunicarlo a esta Inspección a la mayor brevedad.

De no atender al presente requerimiento se procederá a la práctica de la Inspección y, a tenor de su resultado, a la exacción por la vía judicial de apremio del descubierto que resultare.

Lo que le comunica, a los oportunos efectos, su atto. s. s. El Inspector Regional, Tellos.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 5 de Mayo de 1926

A las 8'45 de la noche reúne la Comisión permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y el suplente D. Cristóbal Castañer.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Vidal, 24'50 ptas. por el transporte de 7 carretadas de estiércol recogidas en el Puerto de Sóller durante los días comprendidos entre el 9 y 31 de Diciembre.—A D. Martín Cifre, 134'50 pts. por jornales y materiales invertidos en la construcción de una escalera en la calle de Mallorca y replanteo de la misma, y 150 ptas. por jornales y materiales invertidos en la construcción de un piso de hormigón armado frente a la Iglesia de San Ramón de Peñafort, todas dichas obras verificadas en la barriada marítima.—A don Manuel Carrascosa, 925 ptas. por la reparación del puente de hierro de la Playa del Puerto.—A D. Guillermo Calvo, 8 ptas., por una compuerta para una acequia.

DIVERSOS ASUNTOS

Pasa a informe de la Comisión de obras, una instancia suscrita por D. Jaime Bujosa Moranta, en calidad de mandatario de don Lucas Morell Timoner, solicitando autorización para cerrar de rejilla el huerto de su propiedad sito en las Fontanelles y en la parte denominada Bassa d'en Morell.

Se da lectura a una comunicación del señor Alcalde de Palma dirigida al de Sóller, en la que acusa recibo de las 740 ptas. recaudadas por este municipio en pro de la erección de un monumento al Sr. Maura, y le suplica de las más expresivas gracias a los donantes.

Se da lectura a las cantidades recaudadas por la Administración recaudadora de arbitrios e impuestos municipales, las que ascienden a un total de 8 213'07 ptas.

Igualmente se da lectura a otra relación de cantidades correspondientes al cobro de atrasos por impuestos correspondiente al ejercicio económico 1924 25.

La Comisión acuerda ingresar dichos fondos en el erario municipal.

Se entra la Comisión del extracto de los acuerdos tomados por la misma durante el finido mes de Abril y dispone la remesa de una co. ia al Excmo. Sr. Gobernador Civil.

Se aprueba la distribución de fondos para atender a las necesidades del presente mes.

Se da lectura a una comunicación de Obras Públicas, en el que, contestando a una consulta de este Ayuntamiento, se dice que este no puede imponer ni percibir arbitrios por los balcones que vayan sobre los torrentes de esta ciudad, incumbiendo ello a Obras Públicas.

La Comisión acuerda repetir la consulta al Sr. Delegado de Hacienda.

Se da cuenta de no haberse producido ninguna reclamación durante el tiempo que a dicho efecto estuvo expuesta la instancia presentada por D. Bartolomé Sampol Colom para la instalación de un electro motor bomba marca Block en la casa n.º 16 de la Vuelta Piquera, en vista de lo que la citada Comisión acuerda conceder el permiso solicitado.

Se da lectura a una carta del Sr. Gobernador en la que se despide y agradece a todos los componentes del Ayuntamiento, Unión Patriótica y Somatén su valiosa cooperación.

El Sr. Coll manifiesta que en el final de la calle de la Luna, en la parte conocida por el Pontet desemboca el Torrentó de Ca'n Creuet, y en dicha desembocadura se vierten diariamente residuos de casas particulares, produciendo el consiguiente mal efecto a la vista del público y tendiendo a causar perjuicios higiénicos por la fermentación de las porquerías allí acumuladas. Atendiendo no solo a la falta higiénica que representa, suficiente ella sola para la adopción de la más radical de las soluciones, si no que también a lo antiestético que resulta la citada desembocadura, propone que en dicho punto sea elevada una pared de unos dos metros con el fin de evitar las anomalías denunciadas.

La Comisión acuerda pasar a estudio de la de Obras la proposición reseñada.

El Sr. Sampol trata de cierta acometida de la alcantarilla pública en la Alquería del Conde, frente a la casa conocida por Ca'n Pasties, que no está en condiciones en relación con la cañería de aguas potables que surte a esta ciudad. Con el fin de evitar este y otros inconvenientes propone que todos los trozos de la citada canalización que estén construidos con cemento, sean cambiados con cañería de hierro.

Pasa a informe de la oportuna Comisión.

El Sr. Coll propone, y así se acuerda, solicitar del Presidente de la Sociedad Colombófila Sollerense, se verifique en la barriada marítima y organizada por dicha agrupación, una suelta de palomas, en el momento de la entrada en el puerto de las tropas musulmanas que juntamente con los payeses deben representar el simulacro anunciado.

Así se acuerda.

El Sr. Presidente propone, se acuerde con ceder una gratificación de 100 pesetas al Jefe de las Oficinas de la recaudación de Arbitrios e impuestos municipales D. Andres Arbona, por los trabajos extraordinarios verificados, y celo demostrado en el cumplimiento de sus deberes.

Queda acordado conforme lo propuesto.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión del día 19 de Mayo de 1926

A las nueve de la noche reúne la Permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, don Miguel Coll Mayol y D. José Buzá Lluil.

Léese el acta de la sesión anterior y es aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. José Socías, 1175'43 ptas., por jornales y materiales invertidos en diversas obras públicas.—A D. Amador Colom, 186'25 ptas. por material eléctrico suministrado para el alumbrado público; a la misma entidad 61'68 ptas. por la electricidad empleada para la iluminación de diversas dependencias municipales; a la misma entidad, 41'99 ptas. por premio cobranza del impuesto municipal sobre alumbrado; a la misma, 155'75 ptas. por convertir un farol ordinario en guía; a la misma, 30'50 ptas. por cambiar de sitio dos faroles en el Paseo del Príncipe.

INFORMES FAVORABLES

Prevía la lectura de los oportunos dictámenes emitidos por la Comisión de Obras, se acuerda conceder permiso:

A D. José Morey Casanovas, como mandatario de D. Gabriel Reirés Rullán, para verificar obras en la casa n.º 12 de la Alquería del Conde.

A D. Antonio Martorell Grau, como mandatario de D. Guillermo Alcover Coll, para construir una acera adosada a la fachada de la casa n.º 21 de la calle de la Luna, y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

Al mismo, como encargado de D.ª Juana Ana Mercé, para enlucir la fachada de la casa n.º 19 de la calle de la Fortuna.

A D. Rafael Aguiló Piña, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 16 de la calle del Obispo Colom.

Se reproduce la lectura de una instancia pasada a informe de las Comisiones de obras y aguas en la sesión de la permanente celebrada el día 21 de Abril último, a la que firma D. Andrés Pizá Mayol, en nombre propio y en representación de D. Damián Miquel y D. Gabriel Rynés, suplicando autorización para cambiar de sitio una tejadera que se halla emplazada en el torrente de Ca'n Creuet, en el punto colindante con la finca propiedad del señor Miquel, y también variar el curso que sigue en la actualidad la acequia que lleva el agua de «S' Uyeta», la cual emplea para el riego de las fincas de su propiedad, disponiéndola adosada al muro de contención de la parte izquierda del mencionado torrente.

Las citadas comisiones entienden que pueden verificarse las obras que se solicitan, a condición de que no deben ocupar el paso de dicho torrente, y que la autorización no significa derecho de servidumbre, debiendo ser demolidas dichas obras al disponerlo el Ayuntamiento.

OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una comunicación de don José Alzamora, como Presidente del «Fomento del Turismo», quien comunica a esta Corporación el acuerdo adoptado por dicha entidad de reparar el camino que conduce al Puig Mayor, para lo que solicita el apoyo de este Ayuntamiento.

La Permanente acuerda conceder una subvención de 100 ptas. para dicho objeto.

Se entra la comisión de haberse declarado desiertas las siguientes subastas verificadas domingo último:

La de adjudicación de los puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

Arriendo de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.

Arriendo del local cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles sitos en el terreno que ocupa el Matadero público.

Arriendo del corral común y público de este término municipal.

Pastos de los cauces de los torrentes existentes en este término; y

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de basuras.

La Comisión acuerda señalar el próximo domingo día 30 para la celebración por segunda vez, de dichas subastas, a excepción de las de las mesas de vender carne que se cederán a los vecinos que las soliciten.

Se acuerda delegar al Sr. Secretario para que acompañe a los mozos que día 28 del corriente deben ser revisados por la Comisión mixta de Reclutamiento, en la Diputación Provincial de Baleares.

Y como no hubiera más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Advertencia

Advertimos a nuestros lectores que con el fin de dar publicidad a la sesión de la Permanente de esta semana, publicamos únicamente una sola de las dos sesiones que llevamos atrasadas. En el próximo número insertaremos la que resta, ya que el espacio material de que disponemos no nos permite hacerlo esta semana.

Variedades

AÑO NUEVO—A las doce de la noche del día 31 de Diciembre empieza el Año Nuevo en todos los pueblos que viven bajo un mismo meridiano y por lo tanto en Filipinas serán las doce de la noche mucho antes que en los Estados Unidos, de donde resulta que los yanquis a pesar de su dinero y de su progreso no pueden llegar a la mencionada fiesta antes que nosotros.

EL MAR—Se ha calculado que si todos los océanos y mares se secasen y todos los ríos continuasen vertiendo sus aguas en ellos, necesitarían cuarenta mil años para volverlos a llenar.

EL SONIDO DE UNA CAMPANA—Cuéntase que desde un buque que navegaba a 200 Kilómetros de distancia de las costas del Brasil, se escuchó en una ocasión el sonido de una campana. Todos los viajeros pudieron convencerse de que no era una ilusión, y pocos meses después comprobaron que el mismo día en que ellos oyeron las campanas, se celebraba en San Salvador una fiesta eclesástica en la que se echaron las campanas al vuelo.

Resulta de esto que el sonido recorrió una distancia de 200 Kilómetros, favorecido por el viento.

Deportivas

Foot-Ball

UN BUEN PARTIDO

Enderrocacat F. C., 4.—Sóller F. B., 1

El domingo último, en el campo de la S. D. S. jugaron un partido amistoso los primeros equipos «Enderrocacat F. C.», integrado por los soldados de Artillería que prestan sus servicios en aquella posición, y «Sóller F. B.» El partido, dada la valía del «team» visitante, que además había dejado un grato recuerdo al celebrar en el mismo campo su primer partido con nuestro once, hizo que en el terreno del «Sóller», se congregara bastante concurrencia para presenciar dicho encuentro.

Fué el «match» que vamos a describir, uno de los mejores que hemos tenido ocasión de ver desde la fundación de la S. D. S.; lucharon ambos equipos con mucho entusiasmo, poniendo todo su interés en vencer, desarrollando durante todo el partido un tren rapidísimo, y se sucedieron por uno y otro bando jugadas llenas de emoción e interés. El público se interesó vivamente por el partido y aplaudió siempre y con imparcialidad las jugadas de ambos equipos, saliendo muy satisfechos del encuentro.

A la hora anunciada y bajo las órdenes del Sr. Fontanet, que actuó de árbitro, se alinearon los equipos en esta forma:

«Enderrocacat»:—Manresa—Jiménez—Coronas—Huigues—Zaragoza—Cortés—Felaní—Fons—Bravo—Real—Azorín. «Sóller»:—Galmés—Martorell—Socias—Mas—Arbona—Colom—Florit—Pizá—Vicéns—Enseñat—Castro.

La primera parte, que fué bastante igualada en juego, terminó con dos goals a uno favorable al «team» visitante. El primer goal lo consiguió el «Enderrocacat» por obra del delantero centro al rematar un pase del interior izquierda, a pocos pasos de la puerta y que, Galmés, a pesar de su plongeón no pudo detener. El segundo tanto fué también para los visitantes, al rematar de un cabezazo el interior izquierda un centro del extremo derecha; Galmés no logró interceptar el balón por haber salido en falso y el jugador contrario introdujo tranquilamente el esférico en la red. Los sollerenses efectuaron repetidos avances, en uno de los cuales una defensa contrario interceptó con la mano un remate de Arbona, sin que el réferé señalara el «penalty»; poco después un excelente pase adelantado de Enseñat a Vicéns, lo remató este a la red, obteniendo el primer goal de la tarde para su equipo, y que había de ser el único para el «Sóller». A poco de esto, terminó el primer tiempo.

Puesto el balón en juego otra vez, atacan los equipos las dos puertas que los respectivos guardametas salvan oportunos, haciéndose aplaudir. Van veinticinco minutos de lucha cuando en una «mejée» ante el marco de Galmés, un delantero contrario manda un fuerte tiro al ángulo, que se cuele y vale el tercero para los de Enderrocacat. No se amilanan por esto, nuestros jugadores y atacan, poniendo cerco al marco contrario, y dos chuts dan en el poste e incurrir en «penalty» los del «Enderrocacat», que

no señala el réferé, concediendo un «neutral» dentro del área. Cuando más insistente es el dominio de los nuestros, los delanteros contrarios recojen un despeje de sus defensas, avanzando rápidos y decididos hacia el marco de Galmés; se embrollan nuestros defensas al querer despejar los dos al mismo tiempo, lo que aprovecha un delantero contrario para colarse y fusilar el cuarto tanto para su equipo. Los nuestros efectúan desesperados esfuerzos para mejorar el resultado, sin poderlo conseguir, señalando el árbitro la terminación del encuentro, favorable al «Enderrocacat» por 4 a 1.

Por los visitantes sobresalieron Manresa, Jiménez, Coronas, Zaragoza, Felaní y Azorín.

Por los sollerenses, Galmés, Vicéns, Enseñat, Florit, Mas y Castro; Arbona y Colom a ratos, y Martorell y Socias en la primera parte.

En las filas del «Sóller», debutó, alineándose de interior izquierda el jugador Enseñat, procedente del «C. S. Española» de Villacarlos; nos pareció un buen elemento, y creemos dará mucho más rendimiento cuando esté debidamente compenetrado con sus compañeros de equipo.

El Sr. Fontanet, no estuvo muy feliz en su arbitraje, dejando de señalar dos «penalty» en que incurrieron los del «Enderrocacat»; además arbitro bastante desorientado.

MANOLO

CANTARES

Como si fuera de cera mi corazón se derrite, al contacto de los rayos que tus ojazos despiden.

\*\*\*

Si por ventura me quieres, no me lo digas, por Dios, tengo miedo que la dicha se me lleve la razón.

\*\*\*

Estoy penando por verte, quiero cerca de tí estar, quiero escuchar de tus labios que nunca me olvidarás.

ENRIQUE REDONDO

¡SEÑORAS Y SEÑORITAS!!

No dude nadie que la mejor revista de utilidad femenina es la publicación

Modas y Bordados

TODA MUJER necesita su revista para que la ilustre de cuanto afecte a su sexo, como por ejemplo modas, bordados, labores, utilidades generales, etc., y la recree con deleite mediante artículos literarios y cuentos, folletines, actualidades, pasatiempos, etc., y necesita una revista que una a todas estas cualidades la de la economía en el precio de suscripción; y la revista que precisamente reúne tantas conveniencias es la citada Modas y Bordados

Por 5'80 Pesetas

Puede Ud. afeitarse cómodamente en su casa y poseer magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de las de jabón de la casa GAL. = Todo un estok completo a un precio trisitorio =

LAS NOTICIAS

DIARIO INDEPENDIENTE Admitense suscripciones en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

NUEVA EDICIÓN DE LA POPULAR NOVELA EL VIRA por DAMIAN OZONS Un volumen de 250 páginas DOS PESETAS De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Calle de la Luna 27. SOLLER

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
BANANES DIRECTES DES CANARIES

**Pedro Rullán (Prune)**

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse téléphonique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller



PARA ELLAS

Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal

Modas y Bordados

Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; texto selecto, novelitas, folletín, etcétera. = Pídase un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. = SOLLER, en donde se admiten suscripciones al infimo precio que se detalla:

Un mes: 1 p.seta. - Medio año: 5 pesetas

Obras de Marden

Se hallan en venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

LA NOVELA ROSA  
LA NOVELA GLORIA  
LA NOVELA DE HOY  
LA NOVELA DE LA NOCHE  
Librería de Salvador Calatayud.-Luna 27-Sóller

Si para escribir

desa Vd. papel de fantasía no importa que compre una caja que le costaría un buen precio. Basta que adquiera usted

UNA CARPETA

de cartas de papel fantasía que podrá escoger entre numerosas clases en la bien surtida Papetería y derivados de

SALVADOR CALATAYUD.-Luna, 27.- SOLLER

**ALEJANDRO POMAR**

INSTALADOR ELECTRICISTA

Plaza de América número 2. SOLLER (Mallorca)

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. = Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols. y Acumuladores de 6 y 12 Voltios

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. S E G U I**

70, Boulevard Garibaldi, 70. = MARSEILLE

R. C. A. 242 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

M. C. 249

Maison Speciale d'Expeditions  
POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS - LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

**VICENTE CARDONA**

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.<sup>o</sup>) - Halles Centrales

TELEGRAMMES TELEPHONE

VINCECARDO-PARIS LOUVRE 05.80

**Hotel Restaurant  
de Marina**

Precios módicos

**Masó y Ester**

Plaza de Palacio, 10

**BARCELONA**

Próximo estación y muelles.

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

**G. P I Z Á**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

**GIVORS (RHONE)**

TELEPHONE 84

**MIGUEL CARDELL**

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,  
LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Surrsales en Francia

PRIMEURS GAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. - Telegramas: CARDELL - CAVAILLON. - Teléfono núm. 22.

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: CARDELL - MICHEL. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

**COÑAG IRIS**



GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados

**LA SOLIBERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CASA DE COMESTIBLES

COMPRA Y VENDE A LA COMISION

Embutidos y Queso de Mahón

7, Calle Nueva, 7. = MAHON (Baleares)



**JABON ORGIA**

DE "MYRURGIA"

Barcelona España

Máquinas de afeitarse

Jabón, Polvos y Pasta para afeitarse

Y DEMAS UTENSILIOS PROPIOS

Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

CAFÉ "SPORT"

BARTOLOME JOVER

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servicio de Matutinos, Vermut y Vespertinos Cerveza a presión Helados, Horchatas y licores exquisitos.

Niños: leed T B O



El delicioso aroma del jabón

**Heno de Pravia**

es tan intenso al final como al principio de la pastilla.

1,50 en toda España.

Perfumería Gal Madrid

**Sellos de goma y de metal**

Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.-Luna, 27.-SOLLER

**Talonnarios de Inquilinato**

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.-SOLLER.

CUENTOS ESCOGIDOS

El violín del tío Calixto

La razón de la sin razón

¡Buena le habían puesto aquella noche la cabeza al tío Calixto! Allí iba a ras de las paredes... Una sombra, el más ligero ruido eran bastantes para hacerle temblar y detenerse. Exploraba ávido; cerciorábase de su soledad en medio de la calleja y de nuevo emprendía la marcha, rota cien veces, no tan sólo por temor al atraco, sino también para llevar a los pulmones una pausa en su ahogo.

Al fin pudo llegar. Aun cuando quiso hacer quedos los golpes, repiqueteó con estruendo una y otra vez sobre la ventana.

—¿Quién?—respondieron con mal humor.

—Abre... Soy yo... Tu tío... Se abrió la puerta. Soñoliento y a medio vestir, queriendo disimular su desagrado, le recibió el sobrino.

—¿Qué le trae por aquí a estas horas? Por respuesta el tío llevóse un dedo sobre los labios y le empujó hacia dentro.

Dejándose llevar, movió el sobrino resignadamente la cabeza.

—¿Duerme tu gente?—preguntó el tío Calixto, ya que halláronse en la cocina de la casa.

—¡Claro! Si son más de las doce...

—¡Ay, sobrino mío; qué suerte tan grande!—exclamaba el viejo, colocándose con delicadeza paternal sobre la mesa la cajita como un ataúd—. ¿Ves como yo tenía razón? ¿Ves como estamos en lo firme? ¿A que no sabes cuánto me han ofrecido esta noche por él?

Ganas diéronle a Juan de enviar al diablo a su tío; porque ya es hora de que diga a ustedes que el pobre tío Calixto, que nunca disfrutó de mediana sesera, con los años había caído en una peregrina chifladura. Hijo de menestral acomodado, heredó de los suyos un buen puñado de chismajos viejos, entre los que contábase un violín medio roto, de grossca armadura, a quien las gentes, buscadoras siempre del caballo blanco y por seguir la chochez del tío Calixto, llamábanle hijo predilecto del gran Stradivarius... Y era de ver cómo se lo creía el tío Calixto, y cómo las veladas del café resultaban completamente bufas a costa de su desequilibrio.

Aquella noche, la burla había pasado de los corrientes límites. Un forastero, a requerimiento de unos cuantos amigos,

dióse a fingir grandísimos deseos de conocer la joya. Pero no crean ustedes que costó poco esfuerzo vencer al tío Calixto para que la mostrase, porque, como complemento de su chifladura, creía a pies juntillas que cuantos forasteros caían en el poblado, otros tantos buscadores eran de su violín famoso.

Trajo el tío Calixto su tesoro y mostrado fué entre exclamaciones y ayes de estupor... El forastero hasta fingió un desmayo... Después, al reaccionar, presentóse al viejo como comisionado de una casa extranjera, cuyo sueño dorado consistía en la captura de la tamaña obra de arte... A puñados salían los ofrecimientos por su boca: diez... quince... veinte... treinta mil duros... Cuanto quisiera. Y el tío Calixto, seguro de su mayor vallimiento, pálido de emoción, ponderaba las perfecciones de su prenda con frases que habrían hecho reír al mismo Stradivarius...

Pero no hubo manera de cerrar el trato. El tío Calixto quería más, siempre más, sin fijarse en la suma ofrecida, que ya había saltado la escala de los miles para caer en la de los millones... y por que no faltaron de otra parte felices ocurrencias prometedoras de nuevas cifras, doblemente infladas.

Terminó la sesión y, entre aplausos y vitores, abandonó el café y entró en la calleja solitaria... en busca del sobrino a quien contar la jornada feliz.

Pero el sobrino, aun cuando bien tentado a desencantar al pobre viejo, pensó en el porvenir y temiendo su seguro enojo... sumóse a los de la burla y reforzó la quimera del tío con nuevas alabanzas.

—Mucho ojo, tío; que usted no sabe lo que tiene entre manos...

—¡Calla, por Dios! ¡Vaya si lo sé! Pero si supieras... Tengo un miedo... Hay tantos que lo buscan... He visto unas gentes tan raras por ese casino... Yo venía... ¡Vamos, Juanico! ¿Y si una noche me robaran el violín? ¿Qué sería de nosotros? Con lo que acaba de pasar en el café, yo no me encierro solo. Es preciso que te vengas conmigo.

Nunca fué costumbre en Juan contrariar a su tío; muy al contrario: ambiciosillo y solapado, soñando siempre con ser algún día dueño de la casa y las parcelas que, además del violín, conser-

vaba el tío Calixto de los suyos, jamás desperdició ocasión de prodigarle halagos, mimos y adulaciones; pero, sin embargo, la presencia del tío a aquellas horas, su delirar imbécil, el recuerdo de burlas y chacotas, la visión de un fin grotescamente trágico, insinuando conciencia... algo, estremeció en él la fibra noble... y quiso hablar... Calló...

No así el tío Calixto, que, miedoso e insistente, le invitaba a marchar.

—Tío... Como usted quiera; pero, ¿quién deja a la familia? ¿Quédese usted aquí?... ¿No le da igual?

Vaciló el viejo.

—Sí, tienes razón; de tí me fio; sé que me quieres... más que tu hermano Pedro, que... ¿sabes lo que dicen por ahí? Pues que Pedro es agente pagado para robarme el violín. ¿Sabes tú algo?

—Qué se yo, tío; pero hacen tanto daño las malas compañías... En fin, mañana hablaremos, ahora a dormir. Ahí tiene su cuarto. Ese es el mío... Ya vé qué cerca.

Y sin pegar los ojos pasó la noche el tío Calixto, sorprendiéndole el sol con el violín entre los brazos.

El tío Calixto no pudo ocultar del todo su enojo al ver a su sobrino Pedro. Con desabrimiento le invitó a sentarse.

—¿Qué te trae por aquí?

—Pues me trae, tío, el cariño que te tengo.

—¡Ja, ja—rezongó desconfiado el viejo.

—Me trae—prosiguió el sobrino—el no querer que las gentes de este pueblo continúen divirtiéndose contigo... Me trae...

—Bueno, Pedro, bueno... Te trae...

—El estar ya colmado. He sabido que anoche rieron de lo lindo los contertulios del casino. Te ofrecieron qué sé yo de pesetas... y tú, tan bobo, te dejaste burlar...

—¡Bobo! ¡Bobo! Que me metan el dedo en la boca.

—Mira, tío—dijo cariñoso el sobrino.—Esto debe acabarse. Te están volviendo loco. Tú no sabes cómo son las gentes... Y vengo a esto: a que todo concluya, a decirte por última vez que no tolero más esta conducta, que es menester que abras los ojos... Tu violín no vale una peseta ni tú necesitas que la valga, y si quieres convencerte de esto y cerciorarte de que todo no es más que una burla miserable, ofrece tu violín por cuatro cuartos y verás como no hay quien te lo compre.

El tío Calixto, moviendo acompasadamente la cabeza, miró de alto a bajo

a su sobrino. Dudó si despedirlo con mal tono.

—Siempre, Pedro, tuve la sospecha de que nunca me quisiste mucho... y ahora me has convencido... Sé a lo que vienes; estoy advertido, y aún sin estarlo te hubiera descubierto el juego. Dime ¿cuánto es lo que te han ofrecido si lo gras con tus engaños que mi violín vaya a parar a manos de esa casa extranjera? Di; ¿te callas?

—¡Canallas!—murmuró Pedro.

—No, Pedro, no... El canalla... Mira, vete, vete... para que no llegue a olvidar que eres hijo de mi pobre hermano. Vete, y Dios te ampare...

—Pero tío...

—Vete, hombre; quitate de mi vista... ¡Y dime bobo... Ja, ja... Méteme el dedo en la boca... Si estaré un to loco. ¿Ves cómo te has equivocado? ¿Ves cómo no te valen las hipocresías?

—¡Canallas!—repitió el sobrino.

Y pensando en algo muy amargo se alejó.

Y así, entre burlas del pueblo, adulaciones de un sobrino, franquezas y amarguras del otro y una manía que crece y se generaliza, pasaba el tiempo.

Y murió el tío Calixto. Y cuenta el pueblo que en su testamento decía: «A mi sobrino Juan, al que más me quiere, para que con su valor sea dichoso, le dejo mi violín. Y a Pedro, porque al fin y al cabo es hijo de un hermano, le dejo la casa y las parcelas...»

Su locura fué juez... He aquí por qué en la cabeza de este cuento escribí: la razón de la sin razón...

MANUEL SALMERÓN PELLÓN

AMORES Y AMORÍOS

Amoríos y amores, simpáticas lectoras y lectores—en las horas presentes y pasadas, han sido y son cadenas muy pesadas, mas... ¡cadenas de flores!

Como ves, el amor, lo pintan ciego y no es mero capricho de pintores. ¿Juegas con él?... Pues cuidate en el juego: ¡son los palos de ciego los peores!

¿Te señala esperanzas?... Desconfía y no des el partido por ganado: veleta tiene amor... y cada día el viento sopla de distinto lado.

Hay, en amor, momentos en que mentira son los juramentos

y otros en que mentimos y, sin saberlo, la verdad decimos.

Es un fruto el amor tan inseguro que cuidarlo sin tregua necesita: verde es al madurar y ya maduro, a veces, Dios o el diablo te lo quita.

Momo amó a la Locura —según un sabio griego me asegura— con un amor platónico y extraño; la dama fué perjura y, Momo, ante el engaño quiso ser hombre: despreció a su amada. ¡Y hombre al fin, junto a ella, cada año viene a llorar con ronca carcajada!

EDUARDO FLORES

Humorísticas

Un andaluz borrachón más mustio que un viejo trapo, echándose de guapo, se apellidaba «El Malón». Y en una noche oscuraza, que oyó el canto de un mochuelo, puesta su *face* en el suelo pregónaba: «Ni Dió... paza»

Y con cara descompuesta y los dos puños cerrados mirando por ambos lados esperaba una respuesta. Y en esto llega volando el Viático en aquel momento y dijo: (el arma quitando): «Varga que quien va pazando ez er Zanto Sacramento».

FABIO

Soller 1926

PENSAMIENTOS

—El desengaño camina sonriéndose detrás del entusiasmo.

—Bastante, es un poco más de lo que cada uno tiene.

—El que escucha las reprensiones saludables, vivirá en medio de los sabios. El que no bare caso de la corrección, desprecia su alma, pero el que es dócil a los consejos, posee un corazón.

—Formad al niño al entrar en su carrera, y no se separará de ella, ni aun en su vejez.

—El porvenir de un niño, es siempre obra de su madre.

—El egoísmo es una combinación, un sistema, una voluntad de convertirlo todo en utilidad propia.

—Todo el que no quiera que se disminuya su caudal y permanecer siempre a una misma altura, no debe gastar más que la mitad de sus rentas, y el que quiera aumentar su capital, no debe gastar más que la tercera parte de sus productos.

—El disimulo es una impostura reflexionada.

Folleín de LA VOZ DE SOLLER— 43

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barceñona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

vuelta entera a la casa y se detuvo, sin hacer el más leve rumor, ante el abierto ventanal de la biblioteca.

Jamás había espiado a Garth; jamás se había acercado a él sin hacérselo notar de antemano, pues sabía que lo que él más odiaba y temía en su obscuridad era una presencia desconocida.

Mas ahora... ¡y por una sola vez!... Juana miró desde la ventana al interior de la habitación.

Garth, siempre sentado en su sillón, había cruzado los brazos sobre la mesita y había hundido el rostro en ellos. Sollozaba, como Juana había oído sollozar a algunos hombres después de una larga y dolorosa operación soportada en silencio. Y el grito de agonía de Garth era este: «¡Oh, mi esposa... mi esposa... mi esposa!»

Juana se hizo atrás. Huyó. Un secreto instinto le advertía que descubriese, aprovechando aquel momento en que el relato del doctor había enervado y conmovido a Dalmain, sería perderlo todo y para siempre. Si estimas en algo su felicidad y la tuya propia... parecía advertirle la voz de Deryck Brand. Además, algo le decía desde el fondo de su corazón que su espera sería ya corta. Seguramente, tras la calma que sucedería a esta tormenta, el amor vencería a todos los miramientos, y la carta acabada de escribir sería substituida por otra que diría: «¡Ven!» Y al instante correría ella a sus brazos.

Y Juana se alejó en silencio.

Al regresar, una hora más tarde, de su paseo con el doctor Rob, henchido el

corazón de anticipada dicha, encontró a Garth ante el gran ventanal, escuchando los diferentes rumores que ahora aprendía a distinguir. Estaba tan erguido, tan esbelto y arrogante en su traje de blanca franela, que, al volverse, le pareció imposible a Juana que sus ojos radiantes carecieran de luz.

—¿Estaba hermoso el bosque?—preguntó muy animado—. Simpson me llevará a él, después del lunch; y, en tanto, es hora, señorita Gray, si no está usted muy cansada, de terminar nuestra labor de la mañana.

Garth dictó a su secretaria cinco cartas y un cheque. Juana notó que la suya no se hallaba entre las demás. La respuesta, en cambio, estaba sobre la mesa, dispuesta a ser cursada. Nurse Rosemary vaciló un instante y al fin dijo:

—¿Y la constestación a la señorita Champion? ¿Debe dársele curso como a las demás?

—Ciertamente—contestó Garth—; ¿no la habíamos concluido?

—Creo que sí—dijo Juana nerviosamente y sin mirarle—. No obstante, me parecía... que después del relato del doctor Rob... debería usted...

—El relato del doctor no puede en modo alguno cambiar mi decisión de no recibir a la señorita Juana—contestó Garth con energía.

Después añadió más dulcemente:

—Esa historia sólo ha venido a recordarme...

—¿Qué?—preguntó Juana, conteniendo el violento latir de su corazón.

—...Lo noble, lo buena que es esa mujer—concluyó Garth Dalmain.

Y la leve nubecilla del humo de su cigarró flotó un instante en el cálido ambiente.

XXIII

El «único camino»

Cuando Deryck Brand bajó del tren en la lejana estación campesina miró a su alrededor, arriba y abajo del andén, esperando encontrar en él a Juana. Era

muy temprano, pero el doctor recordaba que su amiga jamás había retrocedido ante ningún proyecto—fiesta o cuidado—que la obligara a madurar. Y, sin embargo, no estaba allí... El doctor era el único viajero; su pequeña maleta el único equipaje que el mozo de la estación dejó sobre el andén. Silbó la máquina y el tren se puso en marcha.

El mozo de la estación, tardo en movimientos, como buen escocés, se puso la mano sobre los ojos, a modo de visera, para protegerse de los rayos del sol y contempló cómo el tren se deslizaba a través de la campiña y tras una curva se perdía de vista. Después, como para asegurarse de que era la única que tenía que transportar, contempló la maleta del doctor y dió varias vueltas a su alrededor, leyendo al parecer los nombres de los diferentes hoteles en que la maleta había permanecido en compañía de su dueño.

El doctor Brand tenía por sistema no dar prisa jamás a la gente, sistema que justificaba con el siguiente razonamiento: «En la acción—decía—cada uno debe tomarse el tiempo que por su temperamento necesite. Los minutos que pueden ganarse en la ejecución se pierden después al cotizar el resultado.» Esta regla de conducta era perfectamente aplicable a sus enfermos en la sala de consulta y a los practicantes y a las *nurses* en el hospital. Por este hábito de conceder a las gentes, aun en los últimos instantes, todo el tiempo que quisieran tomarse, estuvo en cierta ocasión a punto de perder un tren, perdió un abrigo y ganó lo que más deseaba en el mundo... Pero esto pertenece a otra historia.

Aquel día de primavera, sin embargo, sentía apetito; deseaba almorzar... Y sobre todo deseaba vivamente ver a Juana. Y el mozo y la maleta permanecían inmóviles en el mismo sitio.

—¡Aquí, mozo; vamos!—gritó al fin Deryck Brand.

—¿Quiere usted algo de mí?—pregun-

tó el escocés arrastrando calmosamente las silabas.

—Quiero mi maleta.

—¿Es ésta su maleta?—dijo el mozo, dudando.

—Sí—contestó el doctor—, y tanto ella como yo estaríamos ya camino de Gleneesh si tuviera usted la bondad de cogerla y colocarla en ese automóvil que nos espera fuera de la estación.

—Bien. Traeré la carretilla—contestó el escocés. Y se alejó con paso tranquilo.

Cuando volvió, arrastrando la carretilla con el mayor cuidado, el doctor, la maleta y el auto habían desaparecido.

El mozo volvió a poner la mano ante sus ojos y escudriñó la cinta de la carretera.

—Bien; se conoce que, en efecto, era su maleta—dijo, y se dirigió con toda calma a la casilla donde le aguardaba el clásico *porridge*.

En tanto, el coche que conducía a Deryck Brand atravesaba rápidamente la campiña, entre las colinas, y el pensamiento del doctor, presa de viva inquietud, no se apartaba un instante de Juana y de los acontecimientos de los últimos días. El no encontrar a su amiga en la estación le producía una ansiedad indefinible, penosísima. Era imposible que Juana no comprendiera la excelente ocasión que se le presentaba, yendo a esperar, para hablar con él a solas y ponerle al corriente de todo. El, por lo menos, había hecho el viaje seguro de encontrarla en el andén, lozana, vigorosa y fresca después de una noche de perfecto descanso, un alegre y temprano despertar lleno de esperanzas y una buena ducha de agua fría. Su ausencia no podía presagiar nada bueno. Sus nervios ¿habrían cedido ya merced al sostenido esfuerzo?

El auto volvió un recordo del camino; aparecieron los altos torreones de Gleneesh, teniendo por fondo el brezal inmenso. Poco a poco fueron haciéndose

distintos a la clara luz de la mañana las terrazas y los jardines del castillo, los bien cuidados macizos de flores, los paseos enarenados, la ancha balaustrada de piedra, bajo la cual la montaña, cortada a pico, formaba un insondable abismo.

En la puerta del *hall*, Simpson, el ayuda de cámara de Garth, aguardaba ya al viajero. Sus palabras de bienvenida; detuvieron al doctor en el preciso instante en que se disponía a preguntar por «la señorita Champion». Esta no consumada torpeza le recordó la necesidad de estar en guardia y elegir cuidadosamente acciones y palabras en aquella casa en que Juana se había introducido por tan extraños y complicados medios. Jamás se perdonaría a sí mismo si, aun involuntariamente, llegara a traicionar a su amiga querida.

—Mr. Dalmain aguarda en la biblioteca, sir Deryck—dijo Simpson.

Y, ya con la cabeza bien despejada, el doctor siguió al criado a través de estancias y corredores.

Garth se levantó de su sillón y se adelantó a recibirle llevando una mano extendida ante sí y en los labios la más cordial sonrisa de bienvenida. Marchaba con tanto aplomo, se dirigía con tal seguridad hacia el recién llegado, que éste tuvo necesidad de mirar fijamente a aquellos ojos sin vista para convencerse de que aquella figura esbelta, arrogante y graciosa que avanzaba hacia él era, en efecto, el ciego, el enfermo a quien iba a visitar. Entonces notó que un cordón de seda, de color oscuro, iba desde el brazo del sillón que Garth había abandonado hasta la puerta y sobre él se había deslizado ligeramente la mano izquierda del ciego. El doctor estrechó entre sus manos, cordialmente, la que Garth Dalmain le tendía.

—¡Mi querido amigo!—exclamó— ¡Qué transformación!

—¿Verdad que sí?—preguntó Garth, (Continuará)

# De la nostra terra

## Dilluns de sabatè

—¡Xim!... ¿Encara no t'acexas? ¿Que t'creus que vivim de renda?... Son les deu, y tú, com si tal cosa, encara dins cubillis... ¡Ala, poca pena! ¡Mirauvos el señorito, estarse dins el llit fins a les deu!

—Calla, calla, dona; qualsevol que t'senti, se creurá que no m'agrada sa feyna... ¿Qu'hey ha res de mal per axecarse a les deu? ¿Vols posar messions que n'trobariam més d'una dotzena que no s'axecarán fins a mitx-dia?

—¡Ves quina sortida...! ¿Qu'has suat per dirho?... Però, per qu'no t'acexas?

—Ja hi vatx; tu n'téns sa culpa.

—¿Jo?

—Tú. ¿Que t'creus que m'vestiré, amb tu devant? ¿Que no veus que sería lletx que m'presentés en paños menors devant una dama?

—¡Rateta!... ¡Ay, boca pecadoral Señor, perdonaum!... Encara m'farás rene-gar... M'en vatx, porque no més es sentirte, ja m'fas triná...

—Mira, idó... mentres me vest, arreglem es berená... ¡Y no grunís! ¡Vaja uns ferros que dú! ¡Ja t'arreglaré es contes d'avuy endavant! ¡Ja sabrás tu per quin fi es creat l'home!... Si fins ara has duyt es calsons, ha estat porque...

\*\*\*

—Bon día y bon' hora... ¿Ja s'ha axecat es señoret? Tenga en conte qu'ets ayres des dematí no l'preguen: no son molt saludables pe' ses naturaleses delicades com sa séua.

—¡Pepa, Pepa!... No m'cerquis ses pessigoyes tan prest, perqu'es fácil que t'mostr' es tira-peu.

—¡Ja, ja, ja!... ¿Que ja estam de broma? ¿De quant éstá has cobrat tanta forsa?... ¡Jejeje!... ¡Mostrarme es tira-peu! El primé has de sebre ahont es; porque amb so temps que fa que no has tocat feyna...

—Pepa... tenguem sa festa en pau: déxa está sa feyna, ja n'parlarém després; per ara du' m'es berená.

—¡Duy! es berená! com si ja l's'ha-gués goñat... ¡Jés, menja sóla!... Y ja u'crech; de sa feyna no n'parlém, perqu'es mala eyna. Allá hey ha un parey, que de dissapte ensá está per treure de sa forma, y allá jèu encara... ¡Empleá tota sa setmana per un parey, y no acabarho. ¡Es el colmo de sa malfeneria!

—¡Eyl!... ¡no tant, no tant! Vatx comensarlo es dimars.

—Bé; sia es día que sia. Acabél, que avuy vendrán a cercarlo.

—¡Que t'acabí avuy!... Tu no deus está bona Pepa... ¿Que t'has begut s'entenenim? ¿Que vols qu'hey haja una desgracia en aquesta casa?... ¡Fé feyna avuy! Axó si que no u'lograrás!

—¡Ay, ay! no vetx ses desgracies.

—Pero, digués: ¿que no sabs quin día es avuy?... ¿Qu'has perdut sa memoria?

—¡Si no t'esplicas més clá!...

—¡Desgraciada! Avuy es... ¡dilluns!

—Bono, ¿y qué?

—¡M'agrada! ¿Qu'has vist may cap sabatè que s'estim una mica, qu'en bon dilluns fassa feyna?

—¡Ah, pillol!... ¡Señó, teniume sa llen-go! Aquest homo es capás de... ¡De qué!... me farías di' uns desbarats!... Val més que no m'enfad, porque prendia un acalorament que m'costaría una malaltía. ¡Que n'hi ha de poch aquí de dins!

—¿Que t'creus que m'en rich? No, Pepa, no; axó vé de l'antigua. Contan qu'un profeta, (ara no m' recorda es nom, pero no importa,) va pronosticá qu'un llamp cauría, precisament en dilluns, en mitx d'una tauleta de sabatè, dextran en-evoltats. Vat' aquí explicat es porque es sabatés no fan feyna, tal día com aquest. Ara diguém si no sería una imprudencia que m'esposás a dexarte viuda. ¡Cal no vuy donarte un disgust tan gros! Encara fos jo es qui quedás viudo...

—¡Ah! Vat' aquí lo que voldrías: marmé a disgusts. Pero no u'conseguirás, dolent!...

—¡Vols callá! vés si jo ara...

—Ja u'crech. Hem acabat. Vaja, trèu es parey de sa forma, qu'he promés que estaría lletx a mitx día, y...

—¡Ah, nol ja u'he dit: avuy no fas feyna; ja sabs que quant jo afix sa ba-ña...

—Jo la sé trèu.

—Idó, avuy no la m'treurás.

—Idó, avuy en aquesta casa hey haurá

un escándol. Y si tu m'fas aquesta, te jur que les me pagarás totes plegades.

—¿Si? ¡Idó, jès! porque no m' respon-guis ni m'fasses punta.

—¡Ay!... ¡Poca vergoña!... ¡Mal homo! ¡Narón!... ¡ji... ji... ji! No tens perdó de Deu. Donaré part a la justici... ¡pegá a una donal... ¡ji... ji... ji!...

\*\*\*

—Ave María Purísima... ¡Ey, Xim!... ¿qué son aquests crits?

—¡Ja... ja... ja!... Hola, madó Ayna. ¡Ca, res! jo y sa méua estavam ara dispu-tant per una cosa que fa ganes de riure. Figurauvos, casi res; mos han rega-lat un coní: jo vuy qu'el fassa en seba, y ella el vol fé amb arrós; com tots dos som bañotes, parexia que mos barayá-vam. Mirau, vos mateixa si hey ha tant per tant.

—Axó ray; feysne mitx de cada ma-nera, que per tots dos basta y quedaréu contents.

—Teniu rahó; ja u'sentís, Pepa; fén mitx de cada manera... Andemés ja sé porque veniu; voleu ses sabates, ¿eh?... ¡Idó, mirau: li poreu dá sa culpa a ella si no están llestes, porque amb sa brega des coní, m'ha entretengut.

—Madó Ayna, no l'cregueu, de tot quant diu: es ell que...

—Calla, calla tu a sa, cuyna tens ses feynes; tu n'ests estada causa... Vos ja sabeu, madó Ayna, que m'agrada cum-pli; ara mateix vatx a acabarvos ses sa-bates y abans de diná les tendreu a ca-vostra.

—Confiy en vos.

—Anauvosn descansada; que quant jo don una paraula...

—Bono, bono, m'en vatx; no vuy des-torbarvos.

—¡Adiós!... (y ja poreu esperá d'asse-guda...)

\*\*\*

—Ara, Pepa, per no enfadarme més, amb tú m'en vatx a prendre la fresca.

—¿Y sa paraula qu'has donada?...

—M'en vatx, he dit. Si vé, digali que... qu'has tengut un histèric y he hagut d'aná a cercá es meige, y ta ma-re, y medicina, y... en fin, que no está lletx: que tenga paciéncia, que la mare priora en tenia... ¡No n'mancaría d'al-tral! ¿Jo feyna, y en dilluns?... Dina, no m'esperes, no n'passes cuidado, si hora de diá no som aquí...

BORINO ROS.

## Sa pedra y sa gobia

Un pobre escultó pagés, que molt prim de gust no era, d'una péssa de marés projectá ferne un Sant Pere.

Ell deya: —¡ja n'hi haurá prou, sense més flochs ni més borles, per demunt es portal nou de sa parroquia d'Esporles!

Y afaiat ses hores passa llavorant amb sa gobia, y a forsa de cops de massa consagui lo que volía.

Sa pedra aquella, que s'veya posada en tal dignitat, plena de superbia deya: —¡Som de bona calidad?

Bé s'coneix que res me manca; tench es gra menut y fi: jo som lliusa y forta y blanca: ¡som pedra de Santañil!

Sa gobia estava prop, tant qu'aquella la trapitja, y per sortirne d'un cop, li respongué fent sa mitja: —Germana, no sies fátua porque abusant de son dret, n'hajan fét de tu una estátua, n'quant nasquéres per pareu.

Tén seny, no t'avanes tant, que s'orgull no es bó per res: si de tu n'han fet un sant, no ests més qu'un sant de marés.

EL SEN TÍ D'ALARÓ

## MI NOVELA

Titulos a 50 cts.

¡El te ama... yo te odio!, por Fernand Peyre. — El calvario de una enamorada, por René Vincy. — Los amores de Violeta, por María La Hire. — Al borde del abismo, por Georges Dallis. — Una pasión oculta, por H. J. Magog. — Disamparada!, por Marcel Idiars. — Morir por él, por René Valbreuse. — El derecho a ser feliz, por Jean Bouvier.

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. — SOLLER.

## La Novela del Bolsillo

Continúa obteniendo general aceptación en esta, la importante publicación cuyo título encabeza esta gaceta.

Semanalmente publica un nuevo título, que se halla en venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27, habiendo además existencias de los siguientes números atrasados:

Titulos a 30 cts.

Una pasión loca. — La mujercita del bosque de Breux. — La novela de una huérfana. — El derecho de amar. — El hijo del dolor. — Amores trágicos. — El sueño de los veinte años. — La mujer sin perdón. — Dismodora por amor. — El matrimonio de Ivette. — Mimosá. — Margarita. — Amor imposible. — Un calvario de amor. — Amor de otoño. — El corazón de...

Titulos a 50 cts.

El amor de la princesa. — El destino implacable. — El martirio de una madre.

## SECCION FEMENINA

### El matrimonio

Mucho se ha escrito acerca de este mandamiento, que constituye la ilusión de nuestra juventud, amor en el crepúsculo de nuestra vida y en la vejez recordo de lo que antaño fué sueño y quimera.

Hoy este mandamiento se cumple con mucha escasez, ¿por qué? Por muchas razones, una de ellas es porque hay muy pocas mujeres capaces de encerrar su vida en el marco de un hogar risueño y venturoso.

La coquetería el anhelo de parecer hermosa, siguiendo los caprichos que la moda impone, la convierte con sus ridiculesces en un muñeco, incapaz de lavar un pañuelo, ni de hacer un cocido, haciéndola imposible para el hogar; si no encuentra un hombre que gané lo suficiente para poner su mujercita en un escaparate de cristal, cual una rosa de invierno, rodeada de camareras y de sirvientes que la adulen y la cuiden sin que ni siquiera sepa mandarlas, porque no sabría cómo hacerlo, sintiéndose orgullosa de no servir para nada, incluso ni para amar, porque sus cabezas incultas en lo material de la vida, no pueden llegar a comprender ese venturoso sentimiento.

Se esfuerzan en querer demostrar que sólo el hombre ha cambiado, y en pleno siglo XX es distinto a lo que fué ayer; quizá en ello tengan razón, pero ellas, en aras de un feminismo que ha robado toda verdadera feminidad en la mujer, han perdido lo más sublime: la ingenuidad que para el hombre era el tesoro mayor que poseían. La ilustración bella en lo que cabe a cultura, ha sido para muchos la pendiente en donde han sucumbido por culpa de una libertad, que no hubieran habido de tener jamás. Porque decidme: ¿qué más podría desear un hombre, que después de su cotidiano trabajo hallara en su hogar un angel convertido en mujercita, que con sus manos impregnadas de bondad acariciase sus sienes sudorosas por el cansancio? ¿Qué más podría desear que encontrar una mujer, verdaderamente mujer (no esas muñecas con alma de serrín, que pretenden serlo), que fuera para él, madre, como consejera, hermana como compañera y amiga y esposa como confidente y madre de sus hijos? ¿Creeis que existiría algún hombre que dejara de casarse si en su camino hallara una mujer así? ¡Ninguno!

Al decirlo que, hay pocas muchachas que sepan desempeñar el papel de amas de casa, no es que pretenda convertir a la mujer en esclava del hombre trabajador, sino que sepan ocuparse de su hogar, que sólo ella quiera cuidarlo, en una palabra, que sea ella la reina de él, y que con ello se sienta completamente dichosa, que busque su felicidad en labrar la del hombre que ama, que sus alegrías sean las suyas y sus penas sean para ella heridas que sepa cicatrizar con paciencia y dulzura.

Eso es que opino yo del matrimonio. ¡Habrá entre vosotras, simpáticas lectoras, mujeres todas de noble corazón, alguna que pueda creer lo contrario? No lo creo, porque la muchacha que piense casarse ha de tener en su mente estas mismas ideas, y si no las tiene, no es mujer digna de ser verdaderamente amada, ya que sólo procurará alirtear, jugar con el fuego, sin que la llama divina de él penetre en su corazón, demasiado voluble para amar una sola vez en la vida.

Esas mujeres son las culpables de que los hombres, al considerarnos a todas iguales, jueguen con nuestro corazón, perdiendo nosotras en aras de esa igualdad la ilusión de nuestra vida.

JUANA MARTÍ

Annie. — Silencio que redime. — ¡Sola en el mundo! — El crimen de una madre. — La mujer que mató. — Mujer... eterna víctima. — Yo le amaba, pero... — El cielo de cine. — El sacrificio de un amor. — Flores de juventud. — Emilia, la cantante calligera. — Amar... su frío. — El misterio de los ojos negros. — Entre el deber y el amor. — El amigo ideal. — ¡Z min; la huérfana. — La hija del payaso. — Las lágrimas de un corazón sufrim! — Del amor al crimen. — El amor de amor. — La novela de una pobre niña. — ¡Para siempre! — Felicidad perdida. — La que quiso morir y otros títulos.

Titulos a 50 cts.

Después del armisticio...

### Modas de la tarde

La ofensiva de la falda larga, iniciada por los americanos, no ha ejercido influencia alguna en la moda parisense. Nuestros modistos estiman que el vestido corto proporciona una silueta juvenil muy atractiva. Verdaderamente, en tiempo de lluvia, cuando hay que transitar por las calles llenas de agua y barro, los vestidos largos no son muy prácticos; que digamos. De noche hay otras cosas; entonces resultan dignos y sutuosos.

Actualmente se ven algunos modelos que parecen representar algo así como un tratado entre las dos fórmulas: con solitarias; en estos vestidos la falda irregular, corta por delante, se alarga por un costado y a veces del manera desmesurada hasta formar cola.

Los bordes de los vestidos, las mangas y los cuellos, aparecen recortados en forma de onda o de festones, adornados con una guarnición de tonalidad diferente a la del vestido.

Parece ser que el gusto se va depurando. Los modistos renuncian a los efectos excéntricos, y si a veces se permiten alguna originalidad de colorido, las formas siguen siendo sencillas.

Se había proclamado prematuramente la desaparición del traje hechura sastre. No será nunca, ciertamente, una prenda de vestir, pero las grandes casas han presentado algunos modelos sobrios y chic que rivalizan con éxito con los conjuntos de tres piezas. Los dos géneros más difundidos son el «smoking» negro o marrón, con faldas a cuadros, y el traje sastre azul, con chaqueta corta, que se abre sobre un cuerpo blanco. Este último puede ir acompañado de un «renard».

La blusa, completamente indispensable del traje sastre, vuelve del destierro. Estos años últimos nos parecía una prenda pasada de moda y no pensábamos en verla de nuevo.

Pero merced a ella se puede combatir con éxito la uniformidad del traje sastre. El «chamiser», de moda es de crepón de China blanco o de tonalidades claras, guarnecido de un jabón plisado, y que pone una nota de singular frescura en la sobria uniformidad del traje sastre. Los cuellos sastre que se veían con las «jaquettes» y abrigos, son reemplazados a veces por los «revers-chaes», que se hacen de un tejido más obscuro que el del vestido, pero siempre en el mismo tono.

En general, se busca el detalle accesorio que da a la prenda un inimitable sello de parisianismo. El clavel, la camelia y el pequeño ramillete que se llevan en el «smoking», y el «écharpe» pintado de flores o de motivos cubistas, son otras tantas cosas aparentemente nimias, pero que contribuyen poderosamente a dar distinción a una «toilette».

Una mujer elegante se preocupa de elegir con gran cuidado los pequeños detalles que han de realzar la belleza de una «toilette». Los guantes son objeto de un singular refinamiento. Ya se acabaron los guantes negros, que resultaban tan prácticos como poco frágiles. Ya no armonizan, con los actuales vestidos de colores vivos.

Los guantes blancos están muy de moda y es muy chic llevar guantes de Suecia blancos bordados con puntos de Beauvais.

Con el traje sastre o el vestido de tejido de lana los zapatos de lagarto sientan muy bien. Por la tarde se lleva muy poco el tacón Luis XVI. Se ven muchos zapatos marrón o beige, guarnecidos de piel dorada. Como ocurre siempre en verano, el charol está un tanto abandonado.

Puede decirse que los actuales zapatos de puntera ligeramente redondeada son

más racionales que hace unos años. La moda del calzado presenta este año un carácter práctico y repudia las excentricidades de corte y las guarniciones inútiles.

### El cabello semi-corto

Viena, la linda capital de Austria, quiere lanzar la moda del pelo semi-corto. No deb. sorprendernos que la ciudad del Danubio pretenda sentar cátedra en las cuestiones de la moda. Antes de la guerra europea, en los días pacíficos en que el equilibrio de Europa no había sido trastocado por el vendaval de plomo que había de durar cuatro años, Viena era una de las ciudades europeas donde más culto se rendía a la elegancia femenina. El famoso parque el «Preter» equivalente del Bois de Boulogne, era el lugar de reunión de todas las elegancias y allí se celebraron fiestas mundanas de singular brillo. Para muchos, Viena era un segundo París.

Después del armisticio, la capital austriaca pasó por frances muy angustiosos a causa de la depreciación de la moneda nacional, y aunque atenuado el malestar económico, subsiste.

Pero, poco a poco, Viena va recobrando la fisonomía peculiar de los días de la anteguerra, y las fiestas mundanas empiezan a celebrarse de nuevo. Se han abierto nuevos establecimientos de moda femenina y la preocupación de elegancia renace con brío. Viena no ha querido adoptar integrante la moda del pelo corto, ni permanece tampoco aferrada a la tradición de la cabellera larga, y por ello ha lanzado una moda nueva, la del cabello semi-corto, que se ha difundido rápidamente por los países eslavos.

El nuevo tocado llamado «madikof», tocado de pelo semi-corto, hace fuertor en las ciudades de Austria, Hungría, Serbia, Bulgaria y Rumania. La academia de la moda de Viena lo preconiza con insistencia y ha establecido diversas reglas para su perfecta aplicación.

El «madikof» representa la fórmula de equilibrio entre la melena excesivamente corta y la cabellera francamente larga de nuestras abuelas. El nuevo tocado conviene de modo especial a las mujeres que sin ser viejas no son tampoco jóvenes, es decir a las que se hallan entre dos edades y desean seguir la corriente de la moda actual sin incurrir en la exageración.

Las vienesas elegantes abrigán la esperanza de que el nuevo tocado será rápidamente adoptado en todos los países.

## Recetas de tocador

Las manos

Para lavar las manos no se hará uso del jabón si no cuando sea absolutamente indispensable. En el caso de haber manchas, se empleará el zumo de limón con un poco de sal. Una mondadura de naranja o limón para quitar de las manos las manchas de alquitran, brea, etc. Los tomates maduros y las fresas; una hoja de acedera o un poco de leche, sirven igual que el limón, para quitar las manchas de tinta. En el caso de que después de mondar una fruta quedasen manchas en las manos, empleese el zumo de limón.

Cuando por cualquier circunstancia se tuviese que recurrir a una enérgica limpieza de las manos, debe evitarse el uso de la potasa, sobre todo en invierno.

Para los quehaceres domésticos las señoras deben usar los guantes viejos que son los más flexibles y fáciles de llevar. Cuando el uso de éstos se haga imposible, deben limpiarse bien las manos una vez terminada la faena.

Nunca deben usarse jabones corrosivos para lavarse las manos. Deben usarse jabones bien blancos y puros. En el agua que ha de servir para el lavado se disuñará previamente avena o salvado.

Cuando el interior de la mano se endurece como para formar callo en alguna parte de su piel, se frota ésta hasta darle la natural suavidad. Las rayas internas de la mano se limpian con borax o amoníaco.

Después de los lavados conviene frotar las manos con harina de avena. Por la noche deben usarse guantes. En el caso de que las manos se enrojecen, se friccionarán con una mixtura de zumo de limón y glicerina a partes iguales.

DR. MANNHEIM

# NOTICIAS LOCALES

## GACETILLAS

### Las comunicaciones marítimas

Nos enteramos que es muy fácil que el próximo martes, día 25 de este mes, quede restablecido el servicio normal de vapores entre Palma y Barcelona.

Como que aún no es muy positiva la noticia, publicamos a continuación el itinerario provisional que rige desde hace tres semanas con el fin de evitar posibles trastornos e inconvenientes a cualquiera de nuestros lectores del continente que se vea en el caso de tener que emprender viaje a esta isla:

Salidas de Palma para Barcelona: lunes, miércoles y viernes.

Salidas de Barcelona para Palma: martes, jueves y sábado.

### Revisión de mozos

Conforme anunciamos hace ya algunas semanas, el próximo viernes día 28, a las 10 de la mañana tendrá lugar en Palma la revisión de alegaciones que presenta el municipio de Sóller de los mozos correspondientes al reemplazo del año actual y los de los años 1923, 1924 y 1925.

### Subastas desiertas

Conforme decíamos en el número pasado, domingo anterior por la tarde tuvo lugar la celebración de las anunciadas subastas.

Únicamente hubo postor para el establo o almacén adosado al edificio de Santa Catalina, que se adjudicó a doña María Fiol Matas por el tipo de 15'25 ptas.

Quedaron por tanto desiertas las siguientes subastas:

La de adjudicación de los puestos de vender carne en la carnicería pública.

Arriendo de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.

Arriendo del local cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles sitos en el terreno que ocupa el Matadero público.

Arriendo del corral común y público de este término municipal.

Pastos de los cauces de los torrentes existentes en este término, y

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de basuras.

La Comisión permanente del Ayuntamiento, en sesión ordinaria celebrada el miércoles de esta semana, acordó fijar el próximo domingo día 30 para la celebración de las susodichas subastas, a excepción de las mesas propias para vender carnes, que se cederán a los vecinos que las soliciten.

### El camino al Puig Mayor

La benemérita entidad «Fomento del Turismo» tiene el propósito de habilitar un buen camino que conduzca al Puig Mayor, y sea más transitable que el que en la actualidad existe, que a más de no ser ni camino ni nada, es necesario un guía para conocer su nacimiento, y no correr el peligro de perderse por aquellos montes de Dios.

El Ayuntamiento contribuirá con 100 ptas. a esta mejora.

Sería de desear la implantación de este proyecto, que diría mucho en pro de esta ciudad, y fomentaría mucho más el turismo. Es más, los mismos sollerenses disfrutarían de la mejora, ya que de sobras es sabido que un viaje al Puig Mayor es una excursión muy disfrutada por todos nosotros, y que anualmente repetimos un par de veces.

Debemos felicitar al «Fomento del Turismo» por su proyecto.

### Fuente Perfumadora «Astra»

Nos enteramos con gusto que nuestro amigo el comerciante D. Salvador Elías, está montando en su domicilio Luna, 5, una fuente perfumadora «Astra», mediante lo que podrá expendir esos acreditados perfumes a granel.

Previamente se anunciará el día de la inauguración de dicha Fuente, de cuyo acto daremos la oportuna cuenta.

Felicitemos sinceramente al Sr. Elías, por la mejora de que se trata.

### Figurines

En la Librería de D. Salvador Calatayud, se han recibido los siguientes figurines:

Paris Chic, 4'00 ptas.

Trés Chic, 3'50 ptas.

Ultima Elegancia, 1'50 ptas.

### Excursión a Felanitx

Organizada por la «Tafona Cooperativa» de Sóller, se está preparando para el próximo domingo día 30, una excursión a Felanitx con objeto de visitar el «Celler Cooperatiu» de dicho pueblo.

Existe para ello mucha animación, habiéndose conseguido de las Compañías de Ferrocarriles de Sóller y Mallorca, una rebaja en el precio de los pasajes, ida y vuelta, conforme se expresa a continuación:

1.ª clase: 13'00 ptas.

2.ª " " 9'20 "

Estos precios se entienden para pasaje únicamente, siendo los siguientes los que comprenden pasaje y comida:

1.ª clase: 18'00 ptas.

2.ª " " 14'20 "

Es decir, un plus de 5 ptas.

El menú que con dicha cantidad se facilitará será el siguiente:

Arroz con pollo.

Un plato de pescado.

Un plato de carne.

Pan, vino, aceitunas y frutas.

Se advierte que, según el número de pasajeros, se gestionará con dichas Compañías de Ferrocarriles, una mayor rebaja.

### Cuatro jóvenes detenidos

Día 15 de este mes, cuatro jóvenes de 18 a 21 años, conmemorando el regreso de algunos de ellos de Francia, celebraron una cena y se alegraron un poquito, a lo que acabaron de componer en la taberna de Ca'n Papa. Lo cierto fué que al pasar por la Alquería del Conde, al hallarse ante la casa n.º 5, fuera porque se cayeran sobre la puerta, o bien que la empujaran o lo que sea, lo cierto fué que la puerta se abrió con estrépito rompiéndose el candado y cayendo tres de ellos allí dentro. Levantáronse y huyeron corriendo.

Detenidos, luego por la Guardia Civil, fueron puestos a las 3 de la tarde del día 17 a disposición del Juzgado municipal, el que, al efecto, instruyó las diligencias que se han remitido al Juzgado de Instrucción del Partido. Después el miércoles de esta semana, por la noche, los cuatro citados jóvenes quedaron en libertad, sin perjuicio de estar sujetos a lo que acuerde el Tribunal superior.

### El tiempo

A principios de esta semana continuaba aún la temperatura en extremo fría.

A consecuencia de ello, son numerosas las personas que han pillado un resfriado, y lo pasean aún en la actualidad.

No obstante, en el día de hoy, el tiempo es ya muy templado, y el sol nos calienta lo bastante anunciándonos su inclemencia estival.

### Registro de Arrendamientos

En la tablilla de avisos de la Casa Consistorial, se ha expuesto un Edicto en el que constan las Indicciones generales, para el Registro de Arrendamientos.

En el vemos que para los Municipios de Jurisdicción que tienen aprobado su respectivo registro fiscal de edificios y solares no es obligatoria la inscripción de los arrendamientos de fincas urbanas, cualquiera que sea su cuantía.

Entre esos pueblos, a más de Sóller, constan Fornalutx, Deyá, Algaida, Buñola, Esporlas, Luchmayor, Marratxí, Valldemosa, Santa María, Andraitx, Calviá, Estallenchs, Puigpuñent, Bañalbufar y Santa Eugenia.

A lo que hacemos público para general conocimiento.

### El vapor «María Mercedes»

En la actualidad se halla en Barcelona ese vapor, siendo esperando en Sóller el próximo miércoles día 26.

Seguidamente cargará el género que se le tenga preparado y el pasaje disponible, saliendo para Barcelona.

### LA NOVELA ROSA

Publicación quincenal a 1'50 ptas.

### COLECCION AVENTURA

Publicación mensual, a 1'50 y 2'00 ptas

Librería Salvador Calatayud-Luna, 27.-Sóller

## COLOMBOFILAS

El jueves de la presente semana, conforme se tenía proyectado, a diez millas del puerto de esta ciudad se efectuó la primera de las sueltas de palomas mensajeras que se están entrenando para el concurso de velocidad BARCELONA-SOLLER, organizado por la sociedad COLOMBOFILA SOLLERENSE.

Concurrieron 229 palomas, pero el número habría sido mayor si todos los asociados hubieran presentado las que han de concursar. De las soltadas casi todas han regresado, calculándose si faltan unas doce.

Mañana, domingo, y el próximo miércoles, si el tiempo lo permite, deben efectuarse las segunda y tercera sueltas, a 20 y 35 millas, respectivamente.

En el próximo número pensamos dar cuenta de su celebración.

Sabemos que D. Domingo Forteza, residente en la capital de Francia, que siente gran simpatía por el deporte colombofílico, tiene anunciado el próximo envío de una bonita COPA, que tiene adquirida para regalar a la COLOMBOFILA SOLLERENSE y ser destinada a una de las Recompensas del mentado concurso y se nos dice que, con el mismo fin, otros señores piensan regalar COPAS, OBJETOS DE ARTE ó cantidades en metálico lo cual tendremos suma complacencia en publicar.

## DE FOOT-BALL

### El partido de mañana

Para mañana la «Sociedad Deportiva Sollerense», nos prepara una buena tarde de fútbol.

A las 4 y media de la tarde, lucharán dos selecciones del Sóller F. B., en partido de entreno y preparación del campeonato de Sóller.

#### Equipo blanco:

Bauzá

Más R., Vives

Ballester, F. Bauzá, Oliver S.

Roselló, Florit II, Borrás, Colom M., Arcas

#### Equipo blanquiazul:

Ferrá, Bauzá B., Magraner, Coll, Mateu

Suau, Ledesma, Orell

Sacaré, Llabrés

Ramis

Finido este interesante partido, tendrá lugar otro entre el reserva del Mediterráneo F. C. y una selección del Sóller F. B.

Los locales, atendiendo a la importancia del equipo visitante, alinearán el siguiente once:

Galmés

Martorell, Socías

Más, Castañer, Colom

Florit II, Pizá, Enseñat, Daviu, Castro.

Como muy bien saben nuestros lectores, el equipo visitante es uno de los mejores equipos de tercera categoría de Mallorca, y va al frente de todos los teams para el campeonato de este año.

A no dudar será numerosa la concurrencia que asista al campo de la S. D. S. para disfrutar de tan agradable tarde.

La taquilla del campo, se abrirá a las cuatro, con la misma entrada podrán presenciar los dos partidos:

Palcos sin entrada, 2'50 ptas.—Entrada al campo, 0'50 id.—Asientos, 0'25 —Medias entradas, 0'25.

La Junta de la S. D. S., nos facilita la siguiente nota oficiosa:

«Teniendo la Directiva concertado un partido para mañana domingo con el Iberia F. C. de Binisalem, a última hora hemos tenido que suspenderlo por mandato del Comité Provincial de Palma. Esta Junta Directiva tiene a bien hacerlo público para el conocimiento de sus socios y efectos consiguientes.»

### Casa moderna, en esta ciudad

con corral, en calle ancha y bien soleada Y MAGNÍFICO HUERTO

de once cuartos, con casa, en este término, punto Es Camp o Cas Pu-Put, con derecho a tres horas y tres cuartos semanales de agua de la fuente de la Alquería del Conde.

SE VENDERIAN EN BUENAS CONDICIONES

Darán informes en la notaría de don Francisco Joltre (Romaguera 21.—Sóller).

## EN LA IGLESIA DEL HOSPITAL

### FIESTA DE SANTA RITA DE CASIA

#### Cultos

Sábado día 22.—Fiesta en honor de Sta. Rita de Casia.—Esta noche a las 8 y tres cuartos habrá sermón, haciendo el panegírico de la Santa, el Rdo. Sr. don Juan Suasi, Cura-Párroco de Deyá. Acto seguido, ejercicio solemne, concluyendo con el besamanos.

Domingo día 23.—Se da principio a la Solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Sangre Preciosa de Nuestro Señor Jesucristo.—A las 10 se hará la exposición del Santísimo, tercia y oficio solemne con música y sermón por el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, Prbo.—Por la tarde, vísperas y a las 8 y tres cuartos sermón por el mismo orador, trisagio y reserva de S. D. M.

Lunes, día 24.—A las 7 y media misa de exposición, durante la cual se hará el ejercicio del Mes de María.—A las 10, tercia y oficio.—Por la tarde vísperas y al anochecer trisagio solemne y reserva de S. D. M.

Martes día 25.—A las 7 y media misa de exposición, durante la cual se hará el ejercicio del Mes de María.—A las 10 tercia y oficio.—Por la tarde vísperas y al anochecer trisagio solemne, Tedeum y reserva.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 23.—Festividad de Pentecostés.—A las siete y media; el mes de María y Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa solemne con sermón.—Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio de las Hijas de María.—A las cuatro empezarán los santos Ejercicios para las Madres Cristianas, dirigidos por el P. Doménech S. J.—Al anochecer Vísperas, Completas, rosario y el mes de María.

Viernes día 28.—Abstinencia de carne aunque tenga la Bula de la Santa Cruzada.

Sábado día 29.—Al anochecer Completas en preparación de la fiesta de las Madres Cristianas.

Domingo día 30.—Fiesta de las madres Cristianas, con Comunión general.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

Día 10.—Miguel Brunet Pons, 9 años, San Bartolomé 22.

Día 11.—María Canals Arbona, 62 años, casada. Manzana 62.

Día 12.—José Bernat Castañer, 72 años, casado. Batach, 30.

Día 12.—María Castañet Morell, 77 años, casada. Manzana 49 n.º 56.

Día 16.—Pedro Cordell Arbona, 50 años, casado, calle Marina, Puerto.

### MATRIMONIOS

Día 6.—José Eladó Colom, soltero, hijo de Miguel y Catalina, con Paula Mayol Castañer, soltera, hija de Gabriel y Catalina.

Día 12.—José Trias Coll, soltero, hijo de José y Rosa, con Paula Salvá Trias, hija de Pedro Juan y Paula.

Día 15.—Bartolomé Castañer Canals, soltero, hijo de José y Antonia, con Francisca Sampol Ferrá, soltera, hija de Bartolomé y Ant.ª María.

### NACIMIENTOS

Día 4.—Pedro Juan Miró Suñer, hijo de Jaime y Buenaventura. Cementerio, 7.

Día 10.—Bárbara Florencio Cifre, hija de Antonio y Margarita, Cementerio, 28.

L'ía 11.—Miguel Arbona Boscana, hijo de Pedro Vicente, y Beatriz, Manzana 31, n.º 49.

Día 15.—Pedro Antonio José Bernat Crespi, hijo de Guillermo y Paula, Príncipe, 24.

Día 15.—María Vallcaneras Reus, hija de Antonio y Antonia, San Jaime, 51.

Día 15.—Francisco Far Bisbal, hijo de Juan y Francisca, Manzana 32, n.º 29.

Día 16.—Jaime Orts Pons, hijo de Jaime y Rosa, calle Mallorca, n.º 7.

## SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 71.

## Para los soldados de cuota

No siendo perjudicial para el servicio el que lo presten los individuos acogidos al capítulo XVII de la ley de Reclutamiento en épocas en que por razón a sus ocupaciones, profesiones y oficios menos trastornos se les ocasiona, y habida cuenta también que desde 1.º de Junio al 15 de Octubre, los exámenes, laborables, agrícolas y otras actividades, se intensifican notablemente y a favorecerla tienden los permisos que anualmente se conceden a los individuos del reemplazo ordinario, a los individuos que lo soliciten y estén acogidos al referido capítulo, presentes en filas, se les concederá permiso por la totalidad ó parte de los meses señalados, quedando obligados al terminar aquél, a servir sin interrupción y uso de nuevo permiso, el resto del plazo que les quede para cumplir la totalidad de los nueve meses de servicio, debiendo ser sufragados por los interesados los viajes de ida, regreso e incorporación en caso de ser llamados y demás gastos personales de todas clases que el disfrute de ese beneficio proporciona, y que aquél caducará naturalmente, si exigencias del servicio así lo aconsejaren para todos ó determinados Cuerpos.

## Centro Maurista

Subscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner, hijo adoptivo de Sóller.

Pesetas

Suma anterior.	3 928'35
D. Jaime Marqués Rullán.	10'00
» Bernardo Simó Casanovas.	5'00
» Miguel Ballester Ripoll.	25'00
» Andrés Oliver Bernat.	5'00
» Jaime Castañer Oliver.	10'00
» Miguel Capó Colom.	10'00
D. Pedro Antonio y don Onofre Casanovas.	100'00
D. Antonio Alcover Castañer.	25'00
Suma.	4 118'35
	Francos

Suma anterior.	850'00
D. Pedro Vicens Palou.	200'00
Suma.	1.050'00

SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna. Darán razón: Rectoría, 23.

SE VENDE

la casa señalada con el n.º 3 de la calle del Sol. Para informes, Moragues, n.º 31.

SE VENDE

la casa y corral situada en la Plaza de Antonio Maura n.º 14. Para informes: Juan Raymond.—Rey Sancho, 14-1.º.—Palma.

SE VENDE

una casa pequeña y barata situada en un punto céntrico de esta población. Informarán en esta Imprenta.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

SE VENDE

La casa y corral situada en la Plaza de Antonio Maura n.º 14. Para informes: Juan Raymond.—Rey Sancho, 14-1.º.—Palma.

SE VENDE

se desea vender un im. ortante negocio al por mayor, de frutos primos y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes: Pierre Rullán.—Rue Grenette, 44.—PARIS.

SE VENDE

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d' en Figue. Otra más pequeña situada en la misma calle. Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

SE VENDE

novela ilustrada con fotografía, adaptada a la película del mismo título por Juan López Nuñez. Precio: 1'50 ptas.

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

# COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño y Nuevo Lareño* dotados de potentísimos motores "Polinder's" de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

## VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA

DE  
**SALVADOR CALATAYUD**

Luna, 27. — SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.  
BRAEME:—Azucena — Leonor. — Dora. — Co-razón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entre dos pecados. — Amor sublime. — Juez y parte.

IVERNIZIO: — El beso de una muerta. — La venganza de una loca.  
PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.  
DAUDET: — Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS  
Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Cascabel. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13 — SOLLER

Acaba de recibirse un nuevo y elegante surtido de géneros para las temporadas de

### Primavera y Verano

Precios limitadísimos

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD.

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÓLLER (MALLORCA)

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

## VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(Maison fondée par MIGUEL ESTADES en 1898)

SIÈGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) — Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (VALENCIA)

Carretera Convento, 28  
Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Télégrammes: ESTADES  
Fruits & trais & secs - Spécialité en figues séchées

## SERVICES MARITIMES

### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(TRAVERSÉE 40 HEURES)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

### GANDIA A GETTE

(TRAVERSÉE 32 HEURES)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.  
Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

Leed: "Mi Novela" y "La Novela de Bolsillo"

De venta, en la Librería de Salvador Calatayud, — Luna, 27

## Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# DAVID MARCI, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentes a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère

Trasbordo-Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

## Exportación de Naranjas, Mandarinas,

## Limones, Cacahuets, frutos y legumbres

# Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

## Fabricación de Obra de Palmito

COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

# JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70. — CAPDEPERA (Mallorca)



## Fábrica de embutidos

Jamones y manteca de CERDO

## ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

# JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3. — SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

## EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boularik.

# F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE:

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

## Exportation d'oranges mandarines & citrons

## Pommes de terra & tomates

des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

# Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

## CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615